

油麻地警署保育 Conservation of Yau Ma Tei Police Station

油麻地警署是一座三級歷史建築物，被公認為油麻地區的主要地標之一。中九龍幹線的首選走線可以避開拆卸警署，但警署的服務仍須搬往重置的新址。有見及此，我們覺得有需要進行一項更深入的研究，用最新的文物保育概念，來更適當地評價這歷史建築，再建議未來用途和訂定一份保育計劃書。

油麻地警署保育研究，在下列研究範圍內進行：

- 歷史 – 包括原來設計及後來改動的資料
- 地點 – 了解建築物的歷史、文化、社會及建築價值
- 保育及未來用途 – 考慮公眾參與活動中得到的意見，加上其他考慮，建議未來用途及訂定一份保育計劃書

The Yau Ma Tei Police Station is a Grade 3 Historic Building and has been recognized as one of the most significant local landmarks. Although the preferred alignment of CKR allows the Police Station to be preserved, police operation will still be required to be relocated to new premises. It has become apparent that a more involved study, in line with up-to-date conservation practice, would be necessary to give the historic building its due appraisal, and that the future use should be recommended with a corresponding Conservation Plan for adoption.

A conservation study was therefore commissioned with the following scope:

- Historical Study of Police Station – including study of design and subsequent modifications;
- Understanding of the Place – a study of the historic, cultural, social and architectural significance; and
- Conservation and adaptive re-use – taking note of public views gathered in previous engagement activities and other considerations, recommend options for adaptive re-use and prepare a Conservation Plan.



如果你對油麻地的城市設計及油麻地警署的保育有任何提議或意見，請聯絡我們，亦歡迎參加2009年1月10日的「油麻地城市設計及油麻地警署保育」公眾論壇。

If you have any comments or suggestions on urban design at Yau Ma Tei and conservation of Yau Ma Tei Police Station, please let us know. You are also welcome to join the public forum on “Yau Ma Tei Urban Design and the Conservation of Yau Ma Tei Police Station” to be held on January 10, 2009.